

КРИТИКА И БИБЛИОГРАФИЯ

РЕЦЕНЗИИ

Е.С. Отин. **Избранные работы.** Донецк: "Донеччина". 1997. 470 с.

Книга известного русского языковеда Евгения Степановича Отина "Избранные работы" объединяет в себе наиболее значимые статьи ученого, вышедшие за последние 30 лет (1968–1997), что позволяет оценить широту его интересов и глубину проникновения во многие лингвистические проблемы, особенно в области ономастических разысканий.

В книге имеется шесть разделов. В разделе "Грамматика" помещены четыре статьи, посвященные некоторым лексико-грамматическим вопросам, связанным с историей оформления чужой речи в русском языке. Тематически эти статьи примыкают к кандидатской диссертации Е.С. Отина "Модальные отношения в конструкциях чужой речи и средства их выражения в русском языке XIII–XVII вв.", защищенной в Днепропетровском университете в 1963 году и интерес к проблематике которой автор сохранил до настоящего времени. В статьях основное внимание уделено не только и не столько грамматическим проблемам, сколько словам, сопровождающим чужую речь и выражающим ее конденсацию, подразумеваемое перечисление.

Во втором разделе (лексикологическом) "Из истории слов и фразеологизмов" представлено пять статей, раскрывающих интересные детали истории слов *товарищ*, *харчи*, *меланхолия* и *ипохондрия* и выражения *разводить антимионию*, а также элемента *-гейт* (=англ. *gate* "ворота") со значением "скандал", выделенного из названия вашингтонской гостиницы "Уотергейт", причем отмечается, что элемент *-гейт* в газетном языке публицистов может употребляться как самостоятельное слово со значением "скандал (преимущественно политический)"; такого рода наблюдения Отина говорят о том, что он не чужд занятиям и совре-

менным языком, интересуется живыми (синхронными) процессами, в нем происходящими.

Если в первой части книги, состоящей из двух названных разделов, сгруппированы статьи о нарицательной лексике, то вторая часть объединяет работы, свидетельствующие об особом интересе автора к именам собственным, которые стали объектом его разысканий уже в докторской диссертации "Гидронимия Юго-Восточной Украины" защищенной в Киеве в 1974 году.

Наибольшее число статей рецензируемого сборника и посвящено как раз изучению имен собственных и смежных явлений. Вторая часть книги включает в себя четыре раздела ("Теоретические вопросы ономастики", "Русская ономастика", "Украинская ономастика", "Древнерусская ономастика"), содержание статей которых противопоставляется не очень строго, поскольку все они построены преимущественно на материале древнерусского, русского и украинского языков, а последние составляют не что единое в рамках восточнославянского языкознания на общей исторической базе – древнерусском языке.

Отличительная черта всех работ Отина – богатейший фактический материал, собранный в процессе разысканий, как извлеченный из самых неожиданных письменных источников, так и записанный в условиях полевой работы на местах, что всегда придает выводам автора особую убедительность.

Большое количество фактических данных преимущественно восточнославянских языков в их историческом развитии содержится в восьми статьях раздела "Теоретические вопросы ономастики". В этих статьях частично трактуются проблемы структуры топонимов в связи с выделением в них элементов, которые оказываются псевдо-

суффиксальными из-за их инородного происхождения и паронимической аттракции в ономастической и апеллятивной лексике. В статье "Геральдика и топонимика" показано, как реальное или народно-этимологическое осмысление топонимов сказывается на содержании гербов российских городов. Любопытны соображения автора по поводу метонимических переносов в области названий рек и населенных пунктов и относительно преодоления возникающей здесь омонимии.

Безусловный интерес представляют разыскания Е.С. Отина на стыке разных видов собственных имен (о неперсоформленных личных именах в функции гидронимов, о метонимических связях названий поселений и рек и их дифференциации), а также на стыке имен собственных и нарицательных, в связи с движением нарицательных имен в собственные и наоборот. Здесь отметим статьи "Развитие коннотонимии русского языка и его отражение в словаре коннотонимов" и "Вторичная топонимизация коннотативных географических названий". Коннотонимами (коннотативными названиями) у Е.С. Отина едва ли удачно именуются имена собственные, получающие понятийную окрашенность (коннотацию) и становящиеся нарицательными, причем в некоторых случаях они вторично могут втягиваться в сферу имен собственных, что особенно характерно для топонимов. Эти статьи представляют собой как бы теоретическое обоснование для большого "Словаря собственных имен, употребляемых в переносном значении", материалы которого автор публикует в разных изданиях уже почти 20 лет¹.

Ярким примером смелой постановки проблемы, сопровождающейся строгим анализом материала, является довольно значительная по объему статья 1970 г. "Из этимологических исследований донской гидронимии (к вопросу о первичном звене в коррелятивной паре *битюг* // *Битюг*)" в разделе "Русская ономастика". Именно строгость анализа большого, но пока малоизвестного для этимологии и ономастики материала не позволила автору сделать окончательные выводы, и проблема остается еще нерешенной до настоящего времени. Автор склонен видеть в загадочном гидрониме *Битюг* старый тюркизм, соотносительный с тюркским прилагательным со значением 'большой, великий' (перво-

начально "высокий") типа **bedük* (ср. тув. *бедик*, хакас. *pözik*, туркм. *бейик*, тат. *биек*, *бөөк* и т.п.), в котором в интервокальном положении реализовано чередование *д* – *э* – *й* – *р* – *т*, причем форма с *т* должна быть представлена в качестве якутского рефлекса, но на якутской почве это слово, кажется, не зафиксировано. Ареально-фонетические трудности усугубляются чувашским рефлексом *пысак* вместо ожидаемого **пара(к)* в чувашско-булгарском ареале, на который возлагал надежды Е.С. Отин. В данном случае мы имеем дело с четкой постановкой исследовательской задачи, решение которой зависит от обнаружения нового материала и его анализа на более широком фоне.

Несомненно ценными представляются монографические разыскания об отдельных топонимах со сложной историей: *Таганрог*, *Цимла* (в разысканиях об этом речном названии принимал участие и рецензент), *Осерёд*, *Калитва*, *Усёрд*, *Самара*, *Жигули*, *Белгород*, *Миценск*, *Харьков*, *Донецк*, *Саур-Могила* и др. Сюда примыкает серия разысканий под общим заглавием "Топонимия Куликова поля", в связи с чем О.Н. Трубачев обратил внимание на "птичью" природу топонима *Косово поле* в Сербии: первое связано с названием птицы *кулик*, а второе с *кос* "дрозд". Среди этих разысканий этюды о названиях *Белгород* и *Миценск* представляют собой ономастические материалы для будущей "Русской энциклопедии".

Комплексный топонимический анализ географических названий ограниченного региона на базе полевых материалов и материалов письменных источников блестяще осуществлен Е.С. Отиным в статье "Географические названия крымских греков в топонимии Северного Приазовья", где на высоком профессиональном уровне рассматриваются исторические изменения и взаимодействие греческих (румейских), тюркских (урумских) и славянских (русско-украинских) форм топонимов в местах расселения мариупольских греков.

Включение Е.С. Отиным в сборник его весьма любопытного этимологического этюда о топониме *Харьков* (река *Харьков* → город *Харьков*), где собран и проанализирован большой материал в пользу традиционного выведения топонима от формы *Харькó* личного имени *Харитон* (и *Захар*), является стимулом к продолжению спора, который возник в связи с моей попыткой объяснить этот топоним из иранских или германских языков на

¹ См., например [Отин 1996] со списком предыдущих публикаций материалов.

основании алано-германских изоглосс **hār* "серый" → "седой" → "старший" → "большой" (ср. осет. *xār* "серый" в составе *xārāg* "осел" – немец. *Herr* "господин") и **qāu* "область" (осет. *xāu* "селение" – немец. *Gau* "область"). В пользу аланско-германской этимологии топонима *Харьков* говорит ударение в нем на первом слоге (в отличие от конечного ударения в *Харько́*), а также несколько неожиданный мужской род гидронима, чего не было бы при славянском этимоне. Название города восходит к гидрониму *Харьков*, а последний отражает название местности, по которой протекает соответствующая река.

Из личных именований людей в книге рассматриваются лишь фамильные проименования, чему посвящены три статьи, в одной из которых тщательно и всесторонне анализируется довольно редкая фамилия самого автора *Отин*, явно соотносительная со старым русским этническим названием отдельных представителей поволжского финно-угорского народа удмуртов – *отяк*, *отин* и т.п., о чем мы когда-то говорили с автором. Иные обсуждаемые сближения, как показывает сам автор, представляются менее вероятными и даже ошибочными.

Другая статья историко-этимологического содержания «Отражение украинско-российских и украинско-тюркских контактов в "Реестрах войска запорожского" 1649 года» интересна по содержанию, но вызывает возражения анахроничностью формулировок, принятых в независимой Украине: прилагательное *украинский* в XVII в. соотносилось исключительно с географическим термином *украина* – "о к р а и н а (Речи Посполитой – Польши)", который в это время только превращался в собственно топоним, а производное прилагательное не имело еще этнического содержания, поскольку Польскую Украину населяли *русь*, *казаки* и *поляки*, причем *русь* и *казаки* еще не слились в один этнос, а само *казачество* еще не гомогенизировалось и представляло собой пеструю смесь разнотнических элементов, как бы напоминая о первоначальном содержании тюркского термина *казак*, передаваемом в тюркско-арабском словаре 1245 года арабским словом *ал-муджаррад* "бродяга, одинокий, лишенный, голый, простой". Русское население Польской окраины противопоставлялось московскому только территориально, а не этнически, что хорошо видно из анализируемого в статье ономастического материала.

Фантастические индексные именования

персонажей типа *Р13* в романе Е. Замятина "Мы" как своеобразный художественный способ раскрытия идей этого произведения стали предметом отдельной статьи, написанной в соавторстве с ныне покойной супругой Е.С. Отина кандидатом филологических наук Н.В. Максимовой².

Особого упоминания заслуживают все три статьи заключительного раздела "Древнерусская ономастика", посвященные соответственно обстоятельному анализу речных названий *Калка* и *Каяла*, а также половецкого племенного названия *Таргол(ове)*, самым тесным образом связанных с важными событиями русской истории конца XII – начала XIII вв. Относительно первой статьи о *Калке* приходится пожалеть, что в книге воспроизведен ранний (и менее четкий) вариант статьи 1976 года, а не более компактная и богатая идеями и литературой ее версия в монографии Е.С. Отина [Отин 1977, 9–16]. Зато исключительно ценная по своим итогам для изучения "Слова о полку Игореве" глава монографии 1977 г. о загадочном речном названии *Каяла*, оставшаяся неизвестной для составителей петербургской пятитомной «Энциклопедии "Слова о полку Игореве"» 1995 года, воспроизводится из этой монографии без изменений и делается более доступной для любителей и профессионалов этого интереснейшего памятника древнерусской литературы XII века, как и разыскание о названии половецкого племени *тарголове*, которыми, по летописным данным, был пленен князь Игорь в 1185 году. Если применительно к названию реки *Каяла* Е.С. Отину удалось убедительно доказать наличие в прошлом в Северном Приазовье тюркских названий рек типа *Кайалы* "скалистая", то довольно-таки сложное этимологическое объяснение этнонима *тарголове* требует дополнительного рассмотрения в поисках более простого решения хотя бы в духе этимологии А. Зайончковского, видевшего здесь тюркское мастеобозначение *таргыл* "тигровая масть", с чем Е.С. Отин активно полемизирует.

Исследования Е.С. Отина всегда отличает основательность в знании источников и литературы по трактуемым вопросам, поэтому выглядит досадным исключением, несмотря на обстоятельность, статья "Лимнографические термины *Ильмень* и *лиман* в топонимии Восточной Украины и Подонья

² К сожалению, место первой публикации этой статьи 1995 года в ее выходных данных не указано.

(к вопросу о взаимодействии смежных близкородственных онимичных полей)" (1994), в которой не учтены относящиеся к этой проблематике статьи А.В. Барандеева и Г.К. Валеева [Барандеев 1981; Валеев 1988].

Интересный, иногда даже парадоксальный, фактический материал в оригинальной авторской аранжировке (статьи напечатаны на русском, украинском и немецком языках) компенсирует те трудности восприятия, которые возникают у читателя из-за несколько тяжеловатого стиля изложения, так как автор, стремясь к точности и однозначности выражения, пользуется, возможно не всегда оправданно, большим количеством не стабилизировавшихся терминов.

Книга, выпущенная издательством "Донецчина", в целом радует хорошим оформлением, хотя размещение начала каждой статьи обязательно на нечетной (правой) странице породило немало пустых четных (левых) страниц, что выглядит несколько непривычно и неоправданно.

Есть некоторое количество опечаток, а также недостатков, связанных с компьютерным набором, из которых отметим два.

Статья «Топонимическая метонимия (вид связи "гидроним — ойконим")», впервые напечатанная в 1980 г. [Перспективы... 1980], воспроизведена в "Избранных трудах" без подстрочных примечаний, которые должны были быть напечатаны в конце статьи, но были утрачены при компьютерной верстке.

Можно также отметить несовпадение нумерации ссылок на литературу в статье о гидрониме *Каяла* и в списке литературы при этой статье.

Любопытно отметить, что из 39 статей сборника 3 относится к 60-м годам, 9 — к 70-м, 12 — к 80-м, а 15 — к 90-м, что служит ярким показателем возрастания творческой активности автора. Если к тому еще добавить, что под ответственной редакцией

Е.С. Отина начиная с 1994 года почти ежегодно выходит "Восточноукраинский лингвистический сборник" (в 1999 году вышел его пятый выпуск), где в каждом из вышедших пяти выпусков Е.С. Отину принадлежит от одной до четырех статей, то приходится только радоваться столь большой работоспособности автора и пожелать ему дальнейших успехов.

"Избранные работы" Е.С. Отина в представленном виде демонстрируют и широту научных интересов ученого и глубину его проникновения в суть рассматриваемых проблем, но все же не исчерпывают всей его разносторонности, что могло бы быть отражено в библиографии его трудов (желательно аннотированной), которой явно не хватает в этом издании. Так что хотелось бы выразить надежду, что такая библиография будет приложена к другому сборнику работ Е.С. Отина, и в нее войдут в том числе и его разыскания о проникновении арготических слов в русское просторечие, печатающиеся под общим названием "Материалы к словарю субстандартной лексики" в "Восточноукраинском лингвистическом сборнике".

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Барандеев А.В. 1981 — Ильмень и лиман // РР. 1981, № 6.
Валеев Г.К. 1988 — Откуда "пришли" Ильмены // РР. 1988, № 5.
Отін Є.С. 1977 — Гідроніми Східної України. Київ. Донецьк, 1977.
Отин Е.С. 1996 — Из коннотативного словаря русских онимов (буква Ф) // Восточноукраинский лингвистический сборник. Вып. 2. Донецк, 1996.
Перспективы... 1980 — Перспективы развития славянской ономастики. М., 1980.

И.Г. Добродомов

L.N. Zybatow. Russisch im Wandel. Die russische Sprache seit der Perestrojka. Harrasowitz-Verlag: Wiesbaden, 1995, 350 S.

Процессы, происходящие в русской речи последнего десятилетия и затрагивающие нормы литературного языка, привлекают к себе пристальное внимание филологов-русистов. Результатом такого профессионального анализа изменений в русской литературной речи явился ряд солидных

публикаций последних лет, например, коллективная монография о русском языке конца XX столетия [РЯКДС 1996] или вышедшая уже вторым изданием работа В.Г. Костомарова [Костомаров 1994; 1997]. Ряд работ опубликован за рубежом. Одной из них является книга профессора Биле-